

Mardi 15 juin 2010



ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

FEUILLETON N° 62
ET AVIS

QUATRIÈME SESSION, TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

PRIÈRE

DIX HEURES

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI PRIVÉS

M. FAURSCHOU

(N° 300) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Fondation de l'Hôpital général du district Portage/An Act to amend An Act to incorporate The Portage District General Hospital Foundation*

M. MARTINDALE

(N° 301) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Collège William et Catherine Booth de l'Armée du Salut/The Salvation Army William and Catherine Booth College Incorporation Amendment Act*

M^{me} BRICK

(N° 302) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation le « Southwood Golf and Country Club »/The Southwood Golf and Country Club Incorporation Amendment Act*

APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

M. NEVAKSHONOFF

(N° 223) — *Loi sur le jour de Jon Sigurdsson/The Jon Sigurdsson Day Act*

DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

M^{me} TAILLIEU

(N° 200) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

M. GERRARD

(N° 202) — *Loi sur le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés/The Universal Newborn Hearing Screening Act*

M. GERRARD

(N° 205) — *Loi sur l'examen des nominations au sein des sociétés d'État (modification de diverses lois)/The Crown Appointment Review Act (Various Acts Amended)*

M. BOROTSIK

(N° 207) — *Loi modifiant la Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes (exemption relative à la taxe sur les mutations de biens-fonds lors de l'achat d'une première maison)/The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Amendment Act (Land Transfer Tax Exemption for First-Time Home Buyers)*

M^{me} MITCHELSON

(N° 208) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (interdiction d'exiger des frais d'encaissement de chèques du gouvernement)/The Consumer Protection Amendment Act (Ban on Government Cheque Cashing Fees)*

M. GERRARD

(N° 209) — *Loi sur l'obligation de faire rapport des émissions de gaz à effet de serre/The Greenhouse Gas Emissions Reporting Act*

M. GERRARD

(N° 210) — *Loi sur la déclaration obligatoire du diabète/The Diabetes Reporting Act*

M. GRAYDON

(N° 212) — *Loi modifiant la Loi sur la profession d'avocat/The Legal Profession Amendment Act*

M. LAMOUREUX

(N° 213) — *Loi modifiant la Loi sur le contrôle du prix du lait/The Milk Prices Review Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 214) — *Loi sur la mise en œuvre du principe de Jordan/The Jordan's Principle Implementation Act*

M. LAMOUREUX

(N° 215) — *Loi modifiant le Code de la route (sièges d'appoint)/The Highway Traffic Amendment Act (Booster Seats)*

M. HAWRANIK

(N° 222) — *Loi sur les droits des aînés/The Seniors' Rights Act*

M. GOERTZEN

(N° 231) — *Loi modifiant le Code de la route (refus de délivrer des permis — mandats d'arrestation non exécutés)/The Highway Traffic Amendment Act (Denial of Licences — Outstanding Warrants)*

M. LAMOUREUX

(N° 233) — *Loi sur l'accès des Manitobains à un médecin de famille/The Family Physicians for All Manitobans Act*

M. FAURSCHOU

(N° 234) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (cartes-cadeaux)/The Consumer Protection Amendment Act (Gift Cards)*

M. SCHULER

(N° 235) — *Loi modifiant la Loi sur les cimetières/The Cemeteries Amendment Act*

M. GOERTZEN

(N° 236) — *Loi modifiant la Loi sur les services de police (conseil de police des municipalités de petite taille)/The Police Services Amendment Act (Police Boards for Smaller Municipalities)*

DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Motion de M^{me} TAILLIEU

(N° 211) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

(M^{me} KORZENIOWSKI – 9 min)

Motion de M. LAMOUREUX

(N° 216) — *Loi modifiant le Code de la route (casques de bicyclettes)/The Highway Traffic Amendment Act (Bicycle Helmets)*

(M. REID – 7 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 217) — *Loi sur la réduction du phosphore (modification de la Loi sur les municipalités et de la Charte de la ville de Winnipeg)/The Phosphorus Curtailment Act (Municipal Act Amended and City of Winnipeg Charter Amended)*

(M. le ministre RONDEAU – 3 min)

Motion de M^{me} DRIEDGER

(N° 221) — *Loi sur le comité d'examen des décès liés à la violence familiale/The Domestic Violence Death Review Committee Act*

(M^{me} BLADY – 1 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 219) — *Loi modifiant la Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail (harcèlement et violence dans le lieu de travail)/The Workplace Safety and Health Amendment Act (Harassment and Violence in the Workplace)*

(M^{me} BLADY – 9 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 218) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation (protection des locataires qui possèdent des animaux de compagnie)/The Residential Tenancies Amendment Act (Protecting Tenants Who Own Pets)*

(M. MARTINDALE – 4 min)

Motion de M. BRIESE

(N° 230) — *Loi modifiant la Loi sur les municipalités et la Charte de la ville de Winnipeg (protection contre les accusations de diffamation)/The Municipal Amendment and The City of Winnipeg Charter Amendment Act (Defamation Protection)*

(ouvert)

Motion de M. GERRARD

(N° 220) — *Loi sur l'obligation redditionnelle en matière de soins de santé (modification de la Loi sur les services de santé et de la Loi sur l'assurance-maladie)/The Health Care Accountability Act (Health Services Act and Health Services Insurance Act Amended)*

(M. SARAN – 6 min)

Motion de M. GOERTZEN

(N° 229) — *Loi modifiant la Loi électorale/The Elections Amendment Act*
(M. NEVAKSHONOFF – 3 min)

Motion de M^{me} SELBY

(N° 228) — *Loi sur la journée des Droits du consommateur/The Consumer Rights Day Act*
(M. LAMOUREUX – 7 min)

Motion de M. LAMOUREUX

(N° 226) — *Loi modifiant la Loi sur l'administration scolaire (éducation sur le don d'organes)/The Education Administration Amendment Act (Education About Donating Organs)*
(M. MARTINDALE)

Motion de M. LAMOUREUX

(N° 227) — *Loi modifiant le Code des normes d'emploi (congé sans solde pour donneurs d'organes)/The Employment Standards Code Amendment Act (Unpaid Leave Related to Donating an Organ)*
(M^{me} BLADY – 7 min)

Motion de M^{me} TAILLIEU

(N° 224) — *Loi modifiant la Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci/ The Crown Corporations Public Review and Accountability Amendment Act*
(M. le ministre ASHTON – 1 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets/The Waste Reduction and Prevention Amendment Act*
(M. MARTINDALE – 7 min)

Motion de M. GOERTZEN

(N° 232) — *Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu (restriction de l'aide — mandats d'arrestation non exécutés)/The Employment and Income Assistance Amendment Act (Restricting Assistance — Outstanding Warrants)*
(M. MARTINDALE – 5 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 201) — *Loi sur l'inclusion sociale et la lutte contre la pauvreté/The Social Inclusion and Anti-Poverty Act*
(M. WHITEHEAD – 2 min)

Motion de M^{me} MITCHELSON

(N^o 204) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille/The Child and Family Services Amendment Act*

(M. REID – 9 min)
(M. DEWAR – 9 min) (reporté)

PROPOSITIONS

M^{me} BRAUN — Les aînés et le Régime d'assurance-médicaments

17. Attendu :

que les soins de santé et l'accès à des médicaments sur ordonnance à prix abordable figurent parmi les principales priorités du gouvernement provincial et des aînés manitobains;

que le gouvernement provincial s'efforce sans cesse d'améliorer ses services de santé et de les adapter aux besoins des aînés;

qu'un Régime d'assurance-médicaments efficace fait en sorte que le coût de la vie demeure abordable pour les aînés qui sont aux prises avec le coût élevé des médicaments sur ordonnance;

que le gouvernement provincial a plus que triplé son investissement dans le Régime depuis 1999 et qu'il continue d'être un chef de file en matière d'assurance-médicaments au Canada puisqu'il couvre la totalité du coût des médicaments après que la franchise calculée en fonction du revenu est atteinte — sans tenir compte de l'âge ou de la situation médicale du patient — et qu'il a lancé le Programme d'accès gratuit aux médicaments pour soins palliatifs qui n'exige aucune franchise;

que le Régime d'assurance-médicaments couvre 25 000 familles manitobaines de plus qu'en 1999;

qu'en 2009, le bénéficiaire moyen a obtenu 2 700 \$ de médicaments sur ordonnance, soit plus du double de ce qui avait été versé en 1999;

que durant le plan économique quinquennal du gouvernement provincial, l'augmentation des franchises du Régime d'assurance-médicaments n'excédera pas le taux d'inflation de sorte que le Régime demeurera abordable pour les personnes âgées qui en bénéficient et que ces dernières seront protégées contre l'augmentation croissante du coût des médicaments;

que le gouvernement provincial a effectué des modifications au système de franchises, garantissant plus que jamais l'accès équitable aux médicaments sur ordonnance, telles que l'ajout de tranches d'imposition supplémentaires afin que les Manitobains ne soient pas confrontés à des augmentations de franchises coûteuses advenant une légère augmentation de leur revenu et la possibilité de payer la franchise à l'aide de paiements mensuels;

que le gouvernement provincial précédent a presque triplé la quote-part et la franchise relatives aux médicaments sur ordonnance lorsqu'il était au pouvoir,

il est proposé que l'Assemblée législative du Manitoba exhorte le gouvernement provincial à continuer d'améliorer le Régime d'assurance-médicaments afin de faire en sorte que les Manitobains aient accès à des médicaments sur ordonnance à prix abordable.

PROPOSITIONS — DÉBAT

1. M^{me} STEFANSON — Opposition à la Semaine contre l'apartheid israélien
(M. le *ministre* SWAN — 8 min — Il reste 127 minutes.)
 2. M. DEWAR — Implantation du programme Quartiers vivants! dans de nouvelles collectivités
(M. LAMOUREUX — 6 min — Il reste 122 minutes.)
 6. M. CALDWELL — Recrutement d'infirmières au niveau international
(M. LAMOUREUX — 8 min — Il reste 124 minutes.)
 7. M. PEDERSEN — Ingérence politique au sein des sociétés d'État
(M. WHITEHEAD — 3 min — Il reste 123 minutes.)
 9. M. FAURSCHOU — Accessibilité aux pratiques alternatives de santé
(M. MARTINDALE — 8 min — Il reste 126 minutes.)
 10. M. BOROTSIK — Considération d'autres options pour le tracé de BiPole III
(M. DEWAR — 9 min — Il reste 124 minutes.)
 11. M. WHITEHEAD — Fondation autochtone de guérison
(M. EICHLER — 3 min — Il reste 124 minutes.)
 12. M. GRAYDON — Abandon des nouvelles redevances sur l'échange ou le transfert de la valeur des quotas
(M. REID — 7 min — Il reste 124 minutes.)
 13. M. NEVAKSHONOFF — Formation professionnelle en région rurale et du Nord
(M. HAWRANIK — 5 min — Il reste 125 minutes.)
 14. M. DYCK — Protection des intérêts des Manitobains
(M. le *ministre* BJORNSON — 5 min — Il reste 124 minutes.)
 15. M^{me} SELBY — Traitement contre l'infertilité
(ouvert — Il reste 123 minutes.)
-

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI

M^{me} la ministre WOWCHUK

(N^o 33) — *Loi sur la transparence et la responsabilité en matière de partenariats public-privé/The Public-Private Partnerships Transparency and Accountability Act*

M. le ministre MACKINTOSH

(N^o 39) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (rapport du protecteur des enfants)/The Child and Family Services Amendment Act (Children's Advocate Reporting)*

M. GERRARD

(N^o 237) — *Loi sur les dépenses liées aux bouteilles d'eau jetables/The Single-Use Bottled Water Spending Act*

PÉTITIONS

M. LAMOUREUX
M. MCFADYEN
M^{me} DRIEDGER
M. DERKACH
M. GOERTZEN

RAPPORTS DE COMITÉS

DÉPÔT DE RAPPORTS

DÉCLARATIONS DE MINISTRE

QUESTIONS ORALES

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ

GRIEFS

ORDRE DU JOUR (suite)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

COMITÉ PLÉNIER

COMITÉ DES SUBSIDES

ÉTAPE DU RAPPORT — AMENDEMENTS

M^{me} la ministre WOWCHUK

(N^o 31) — *Loi d'exécution du budget de 2010 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2010*

(amendements [5] — M^{me} STEFANSON)

(amendement [1] — M. GERRARD)

DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT

Motion de M^{me} la ministre HOWARD

(N^o 4) — *Loi modifiant la Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail/The Workplace Safety and Health Amendment Act*

(M. BRIESE)

Motion de M. le ministre SWAN

(N^o 7) — *Loi modifiant le Code de la route (suspension de permis de conduire en cas d'infractions se rapportant au trafic de drogues)/The Highway Traffic Amendment Act (Suspending Drivers' Licences of Drug Traffickers)*

(M. GOERTZEN)

Motion de M^{me} la ministre HOWARD

(N^o 9) — *Loi modifiant la Loi sur le permis d'électricien/The Electricians' Licence Amendment Act*

(M. PEDERSEN)

Motion de M. le ministre BJORNSON

(N^o 10) — *Loi modifiant la Loi sur les procédures contre la Couronne/The Proceedings Against the Crown Amendment Act*

(M. PEDERSEN — 25 min)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 13) — *Loi modifiant la Loi sur les recours civils contre le crime organisé/The Civil Remedies Against Organized Crime Amendment Act*

(ouvert)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 14) — *Loi sur le contrôle des gilets de protection balistique et des véhicules blindés/The Body Armour and Fortified Vehicle Control Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *premier ministre* SELINGER

(N° 16) — *Loi modifiant la Loi sur l'Ordre du Manitoba/The Order of Manitoba Amendment Act*

(M. HAWRANIK)

Motion de M. le *ministre* ROBINSON

(N° 18) — *Loi modifiant la Loi sur le Fonds de développement économique local/The Communities Economic Development Fund Amendment Act*

(M. HAWRANIK)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 21) — *Loi modifiant le Code de la route (dispositifs d'immobilisation et sacs gonflables)/The Highway Traffic Amendment Act (Immobilizers and Air Bags)*

(M. EICHLER)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 28) — *Loi modifiant la Loi sur les conducteurs et les véhicules/The Drivers and Vehicles Amendment Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 30) — *Loi sur le renforcement des mesures d'exécution relatives aux paiements de pension alimentaire familiale et modifications diverses (modification de diverses dispositions législatives)/The Strengthened Enforcement of Family Support Payments and Miscellaneous Amendments Act (Various Acts Amended)*

(M. GOERTZEN)

Motion de M^{me} la *ministre* OSWALD

(N° 32) — *Loi modifiant la Loi sur la protection des personnes recevant des soins/The Protection for Persons in Care Amendment Act*

(M^{me} DRIEDGER)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 36) — *Loi corrective de 2010/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2010*
(M. GOERTZEN)

MOTIONS PRÉVUES POUR LES JOURNÉES DE L'OPPOSITION

M^{me} STEFANSON

Que l'Assemblée législative du Manitoba appuie l'idée de ne pas modifier la loi pour protéger le traitement des ministres en raison de l'inobservation des exigences législatives.

FEUILLETON DES AVIS

AVIS DE MOTIONS POUR MERCREDI

M. SARAN

(N° 238) — *Loi sur les appartements secondaires (modification de la Charte de la ville de Winnipeg et de la Loi sur l'aménagement du territoire)/The Secondary Suites Act (City of Winnipeg Charter and Planning Act Amended)*

AVIS DE RÉUNIONS DE COMITÉ

Le Comité permanent des affaires législatives se réunira le mardi 15 juin 2010, à 18 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner les projets de loi dont il est saisi.

* * *

Le Comité permanent du développement social et économique se réunira le mercredi 16 juin 2010, à 18 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner les projets de loi dont il est saisi.

* * *

Le Comité permanent des affaires législatives se réunira le vendredi 25 juin 2010, à 13 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner la situation de la protection de l'enfance au Manitoba.

* * *

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le mercredi 18 août 2010, à 19 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner les rapports qui suivent et dont il a été saisi :

- rapport du vérificateur général sur la vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008;
- comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (Volumes 1, 2, 3 et 4);
- rapport du vérificateur général sur la vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009;
- comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (Volumes 1, 2, 3 et 4).

* * *

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le mercredi 22 septembre 2010, à 19 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner le rapport du vérificateur général intitulé « Report to the Legislative Assembly – Audits of Government Operations » et daté de novembre 2009 — Chapitre 2 : « Personal Care Homes Program ».

* * *

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le mercredi 20 octobre 2010, à 19 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner le rapport du vérificateur général intitulé « Report to the Legislative Assembly – Audits of Government Operations » et daté de novembre 2009 — Chapitre 3 : « Assessment Services Branch ».

* * *

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le mercredi 3 novembre 2010, à 19 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner les rapports qui suivent et dont il a été saisi :

- rapport du vérificateur général intitulé « Report to the Legislative Assembly – Audits of Government Operations » et daté de novembre 2009 — Chapitre 4 : « Members' Allowances »;
- rapport du vérificateur général intitulé « Operations of the Office » pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009.

* * *

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le mercredi 17 novembre 2010, à 19 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner le rapport du vérificateur général intitulé « Follow-Up of Previously Issued Recommendations » et daté de mars 2010.
